



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/0128

CIRCULAR No. 22/2010  
02 de Marzo del 2010

### COMISION HIDROGRAFICA DE LA OHI SOBRE LA ANTARTIDA (CHA) 9ª Reunión, Simon's Town, Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 12-14 de Octubre del 2009

Estimado(a) Director(a),

1. La 9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA9) se celebró en Simon's Town, Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 12 al 14 de Octubre del 2009, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico de la Marina Sudafricana (SANHO). Las Actas de la CHA9 están disponibles en el sitio Web de la OHI (ver: [www.iho-ohi.net/mtg\\_docs/rhc/HCA/HCA9/HCA9\\_Minutes.pdf](http://www.iho-ohi.net/mtg_docs/rhc/HCA/HCA9/HCA9_Minutes.pdf)). Doce Estados Miembros de la OHI estuvieron representados (Alemania, Australia, Brasil, Chile, Corea (Rep. de), España, Francia, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido, Sudáfrica y Venezuela), al igual que cinco organizaciones internacionales (COMNAP, IAATO, GEBCO, IBCSO y SCAR) y el SANAP de Sudáfrica. El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI, presidió la reunión.
2. La Comisión dio la bienvenida a la República de Corea y a Venezuela como nuevos miembros de la CHA, aumentando así el número de miembros de la CHA a 23. El Contralmirante Ian MONCRIEFF (Reino Unido) fue re-elegido como Vice-Presidente. Se enumeran en el Anexo A todas las acciones que fueron convenidas para hacer progresar los temas relativos a la CHA durante el próximo periodo intersesional, junto con su situación actual.
3. La Comisión revisó la situación de las acciones convenidas durante la última reunión y observó que casi todas las acciones habían sido finalizadas. La reunión consideró los informes de las organizaciones internacionales observadoras, al igual que los de los Estados Miembros de la CHA. Se examinaron las actividades de esta última, a la luz del Programa de Trabajo de la OHI, refiriéndose principalmente a los esquemas y a la producción de Cartas INT y de ENC's.
4. La Comisión observó con satisfacción los resultados positivos del Seminario de la OHI/CHA sobre *la Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida*, que tuvo lugar durante la 21ª Reunión de COMNAP celebrada en Agosto del 2009 en Punta Arenas, Chile. La Comisión consideró que esta experiencia merecía la pena, que había mejorado la visibilidad de la OHI y de la hidrografía entre el personal operacional de COMNAP. Observando el resultado positivo de este seminario, la Comisión decidió organizar un seminario similar con ocasión de la próxima reunión anual de la IAATO, que se celebrará en Turín, Italia, en Junio del 2010. Se convino también llevar a cabo visitas técnicas a los buques de la IAATO, utilizados como Buques de Oportunidad, antes de que navegasen rumbo a la Antártida para informar detalladamente a sus Comandantes sobre los procedimientos que deberán seguirse para la recogida y restitución de los datos hidrográficos. La Comisión consideró que sería deseable la presencia de representantes de la ATCM y de la OMI en las reuniones de la CHA, para enriquecer las discusiones.
5. La Comisión identificó los principales temas relacionados con la hidrografía, a incluir en las presentaciones y en las discusiones previstas para la Reunión de Expertos del Tratado Antártico, en Wellington, Nueva Zelanda, en Diciembre del 2009, donde tenían que tratarse asuntos relacionados con el Turismo en la Antártida.

6. Tras un informe del Grupo de Trabajo de la CHA sobre el Establecimiento de las Prioridades en materia de Levantamientos Hidrográficos, presentado por su Presidente, Mr. Andy WILLETT (RU), la Comisión convino un número de acciones cuyo objetivo era mejorar la seguridad de la navegación en la Antártida lo antes posible. Esto debía tener lugar mediante el intercambio y la recogida de nuevos datos hidrográficos de alta prioridad, requeridos para completar la producción de Cartas INT y ENCs en la Región 'M'.

7. La 10ª Reunión de la CHA se celebrará en Cambridge, Reino Unido, durante los días 20, 21 y 22 de Septiembre del 2010, tras la gentil invitación del SH del RU.

Se agradecerán sus comentarios.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'HG', written in a cursive style.

Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA  
Director

Anexo A: - Acciones resultantes de la CHA9 y situación.

ACCIONES RESULTANTES DE LA 9ª REUNION DE LA CHA Y SU SITUACION

Punto del Orden del Día	Acción	Detalles	Responsable	Situación
5	9/1	Coordinar una visita de hidrógrafos de Argentina, Chile y Nueva Zelanda a por lo menos un buque de la IAATO, cuando hagan escalas en puertos en ruta para la Antártida, para proporcionar asesoramiento sobre la recogida y la restitución de datos hidrográficos e informar sobre ello a la 10ª reunión de la CHA.	Presidente de la CHA, Argentina, Chile, Nueva Zelanda, con la cooperación de la IAATO	Hecho (E-mail del BHI del 24 de Oct. Del 2009 a Arg., Circular a Nueva Zelanda)
5	9/2	Incluir en el sitio Web de la OHI todas las presentaciones efectuadas en los seminarios de la CHA que se celebraron durante la ATCM31 y la COMNAP21.	Secretario de la CHA	Hecho
5	9/3	Representar a la CHA en la IBCSO y hacer un informe para la 10ª Reunión de la CHA;	Dr. SCHENKE (Alemania)	Pendiente
6.1	9/4	Modificar la presentación y el contenido de los informes de la CHA a la ATCM, para tratar los temas ambientales y científicos además de los temas relacionados con la seguridad de la navegación. Evitar referencias específicas a las responsabilidades de SOLAS por el momento.	Presidente de la CHA	Hecho
6.1 & 9.2	9/5	Establecer contactos para asegurar la entrega de presentaciones complementarias en la ATME, en Wellington, NZ, en Diciembre del 2009.	Presidente de la CHA, Nueva Zelanda	Hecho
6.2& 9.1	9/6	Enviar una carta de agradecimiento a COMNAP por su apoyo constante a las actividades de la CHA.	Presidente de la CHA	Hecho (Carta del BHI del 24 de Oct. del 2009 al Presidente de COMNAP)
6.4	9/7	Enviar una carta de agradecimiento a la IAATO por su apoyo constante a las actividades de la CHA. Coordinar, con la IAATO y con los participantes, la entrega de una presentación durante la próxima reunión anual de la IAATO, en Turín, Italia, en Junio del 2010.	Presidente de la CHA	Hecho (Carta del BHI del 24 de Oct. del 2009 al Director Ejecutivo de la IAATO)
6.4	9/8	Invitar a los miembros de la CHA sin plataforma hidrográfica a beneficiar de la propuesta de la IAATO de utilizar sus buques para llevar a cabo levantamientos en la Antártida. El detalle de la coordinación para embarcar a los hidrógrafos y el equipo hidrográfico será efectuado por los miembros interesados de la CHA directamente con la IAATO.	Presidente de la CHA, Miembros de la CHA, con la cooperación de la IAATO	Hecho (Carta de la CHA Ref. 03/2009 del 25 de Oct. del 2009 – Párrafo 1)
7.1	9/9	Obtener aclaraciones con EE.UU. sobre: a) la necesidad de la INT 9062 (escala 1:200.000, <i>SE Weddell Sea</i> ) y, de confirmarse, cómo puede mejorarse su producción; b) sus intenciones relativas a la INT 9105 (escala 1:25.000, <i>Palmer Station and approaches</i> ), observando que la CHA considera que esta carta es muy apropiada.	Presidente de la CHA	Hecho (Carta de la CHA Ref. 03/2009 del 25 de Oct. del 2009 – Párrafo 2)
7.1	9/10	Reconsiderar el plan de producción para la INT 9114 ( <i>Plans in Antarctic Sound</i> ).	RU, en coordinación con Chile	SITUACION DESCONOCIDA
7.1&7.2	9/11	Insistir en que, conforme a los Principios WEND, se supone que los productores de Cartas INT para la Región INT "M" son también los productores de las ENCs correspondientes y que estas ENCs deberían ser distribuidas a través de los RENCs. Incluir este asunto como punto del orden del día para la 10ª Reunión de la CHA.	Presidente de la CHA, Secretario de la CHA	Hecho (Carta de la CHA Ref. 03/2009 del 25 de Oct. del 2009 – Párrafo 3)

Punto del Orden del Día	Acción	Detalles	Responsable	Situación
7.3	9/12	Invitar a los Miembros de la OHI, la comunidad científica marina y a todo organismo nacional e internacional pertinente a proporcionar datos batimétricos a la IBCSO.	Presidente de la CHA, con la cooperación del Presidente de la IBCSO	A la espera de la contribución del Presidente de la IBCSO.
7.4	9/13	Someter un documento de trabajo a la próxima reunión del IRCC, en relación con la preocupación expresada por Australia y Francia sobre la práctica, nada satisfactoria, del reparto de datos hidrográficos. El objetivo es reforzar el intercambio de datos entre los miembros de la CHA (posible extensión a los miembros de las CHRs), para mejorar la compilación y producción de Cartas INT.	Presidente de la CHA	Por hacer, a tiempo para la 2ª Reunión del IRCC
7.4	9/14	Proporcionar a Chile datos batimétricos recogidos en el Estrecho de Gerlache, para la producción de las Cartas INT 9103 (Proy. 2013) e INT 9104 (Proy. 2011).	RU	Hecho para la INT 9104; pendiente para la INT 9103.
7.4	9/15	Comunicar a los miembros de la CHA, para sus comentarios, la solicitud de España de cambiar los límites de la INT 9121.	Secretario de la CHA	Hecho (Carta de la CHA Ref. 01/2010 del 26 de Feb. Del 2010)
8	9/16	Continuar la ejecución de su mandato y la preparación de gráficos que reflejen el progreso de los levantamientos hidrográficos, y de las Cartas INT asociadas, en la lista restringida de las zonas prioritarias. Proporcionar estos gráficos al Secretario de la CHA para incluirlos en la página Web de la CHA. Por consiguiente, el Presidente de la CHA coordinará con los miembros de la CHA cómo colmar estas lagunas.	HSPWG [RU (Jefe), COMNAP (Obs.), IAATO (Obs.)], Secretario de la CHA, Presidente de la CHA	Trabajo en curso pero SITUACION DESCONOCIDA
8	9/17	Enviar una carta a todos los miembros de la CHA recordando el objetivo de las Cartas INT y el rol del Productor de Cartas INT. Invitar a los Miembros de la CHA a evitar la producción de diferentes cartas nacionales que cubran la misma zona y a reforzar el suministro de la Carta INT más fidedigna y actualizada de dicha zona. Destacar que la duplicación de cartas de la misma zona confunde al navegante.	Presidente de la CHA	Hecho (Carta de la CHA Ref. 03/2009 del 25 de Oct. del 2009 – Párrafo 4)
8	9/18	Intentar conocer las futuras intenciones de los miembros de la CHA y de otras agencias antárticas (como la COMNAP y la IAATO), en materia de levantamientos, las colecciones de datos de sondajes y de datos de rutas de buques al exterior de la Península antártica, para determinar una lista de necesidades en materia de levantamientos por orden de prioridades.	HSPWG [RU (Jefe), COMNAP (Obs.), IAATO (Obs.)]	SITUACION DESCONOCIDA
8	9/19	Solicitar a los miembros actuales del HSPWG, a saber AU, CL, AR, ES, GR, DE, US, que confirmen su participación continuada. Preguntar a todos los miembros restantes de la CHA si desean participar.	Presidente del HSPWG	SITUACION DESCONOCIDA
10	9/20	Coordinar las fechas y la organización de la 10ª Reunión de la CHA en el RU, en Sept. / Oct. del 2010.	Presidente de la CHA, RU	Se coordinaron las fechas; la organización está en curso.